



屋崙華僑會所  
Auckland Chinese Community Centre Inc

101 Mt Eden Road, Mt. Eden

P.O. Box 1747, Auckland 1140

Tel: +64-9-623 2926

## August Newsletter -2016

## 2016 年 8 月通訊

In this issue: 本期內容

Chair's Message : 會長訊息

Mangere Project update : 會堂工程新消息

Outline of Honours Board : 簡述捐獻人士紀念板

Donation update : 捐款新消息

Donation form : 捐款表格

CNY Festival & Market Day : 春節花市同樂日

ACCC Fundraising dinner 18 June 2016 華僑會所籌款晚宴

Chinese School report : 中文學校報告

Down Memory Lane

Grandmaster Hong Yim Suk

A Tour of Korea : 韓國旅遊記

■



Editor 編輯: David Wong

[david.wong@xtra.co.nz](mailto:david.wong@xtra.co.nz)

Translations: Alfred Li

Photos: John Ling/John Kum

*All Rights Reserved. This newsletter is distributed to members of Auckland Chinese Community Centre Inc. If you wish to reproduce any contents, please contact the Editor for approval.*

Check out our website: <http://www.aucklandchinese.org.nz>

請查看我們的網站: <http://www.aucklandchinese.org.nz>

## *Chairman's Message*

The last 12 months since the 2015 AGM has again been very busy and eventful for ACCC. The major highlights are as follows:-

An outline plan for renovating and extending Mangere Hall was presented at the 2015 AGM and there was general agreement to proceed with this project. A very experienced architect for schools and community facilities, Waitakere Architects Ltd, was engaged to design and oversee the project. Then a contract was signed in March 2016 with Wilkran Construction (2014) Ltd for a total project cost of \$1,050,000 + GST including Auckland Council, architect & other fees. The contractor started construction in mid-April and the project is now scheduled to be completed in late November 2016. An update on the building progress will be given later at this AGM.

The associated fundraising programme for this project has been very successful with \$240,000 of grants received from Community Trusts thanks entirely to the dedicated efforts and expertise of our Secretary, David Wong. In addition, we have had strong support from the Chinese community especially from the older members who have also in many instances donated bricks for their children and grandchildren. To date, a total of \$104,050 has been donated or pledged by the local Chinese. For the donor's name to be listed on the special donation board in the main foyer, the contributions need to be received by 31 October 2016 at the very latest. However, Bricks and Enduring Memberships can be purchased at any time in accordance with the Constitution.

In order to build up our financial reserves after the completion of the Mangere renovations, the Executive Committee have decided to lease the top floor offices at 101 Mt Eden Road, since suitable facilities have been found for the Chinese Mandarin school on Sunday mornings at the Jubilee building in Parnell.

The normal activities of basketball, badminton, volleyball, ballroom dancing and social activities have continued at Mangere despite the disruptions caused by the construction project. In particular, the regular Tuesday gatherings of the Senior Lifestyle Group has attracted many new participants since moving to Mangere in mid-2015.

ACCC also continued with its usual events including the National Day celebration at Mangere on Sunday, 7 September 2015; the Guy Fawkes bonfire and fireworks display on Saturday, 7 November 2015; the CNY Festival & Market Day at ASB Showgrounds on Saturday, 23 January 2016; the riddles tent at the Lantern Festival at the Domain on 19 - 21 February 2016; and the Anniversary Dinner at Lucky Fortune Restaurant on Saturday, 18 June 2016 which was very successful in raising over \$8,000 and gaining a further \$22,000 of pledged donations for the Mangere project.

There was a large increase in financial members from the policy of increasing the activities fees to \$4.00 per person for non - members from 1 August 2015 and a reduction in the annual membership fees to \$10.00 for individuals and \$20 for families, and we trust that this trend will continue in future years.

Because of the construction at Mangere, the National Day celebration, social dance and Guy Fawkes evening have been cancelled but we are still holding the biennial Garage Sale at Mangere on Saturday, 26 November 2016. Our 2017 Chinese New Year Festival & Market Day will again be held in Halls 3 & 4 of the ASB Showgrounds on Saturday, 21 January 2017 and we are scheduling the Official Opening of the extended Mangere premises in February / March 2017 to allow time for other work outside the main contract to be done.

In conclusion, I wish to thank all the members of the Executive Committee who have dedicated much of their time and effort in administrating and organising the Centre's affairs and also the members and friends who have assisted and supported our events and functions.

Best Regards,

Kai Luey  
Chairman

## CHAIRMAN'S MESSAGE 會長訊息

### 會長的報告 -- 2016 年 7 月 31 日會員週年大會

從 2015 年的週年會員大會往後的十二個月，華僑會所仍然是十分忙碌地處理堵滿了的各項不同的活動，主要的項目如下:-

在 2015 年提出的翻新及增建 Mangere 會堂的草案已獲同意進行。一間對學校及社區工程有相當經驗的建築師事務所 Waitakere Architects Ltd 被委托建計及監督這項工程。在 2016 年 3 月份已經與這間建師事務所簽定了合約，總計整個工程費用是\$1,050,000 再加 GST 稅 (但已包含了奧克蘭市政府、建築費及其他費用)。建築師已在今年四月中開始動工，這工程預算在 2016 年 11 月尾完工。進一步更新工程進度在會員週年大會後再公佈。

有關的資金籌募工作十分成功，一共有\$240,000 元由各社團信託金捐助，並感謝本會秘書 David Wong 的貢獻及努力。我們得到了華人社團的大力支持尤其是我們年長的會員，他們都為自己的子孫訂購贊助磚塊。直至今天共有\$104,050 元由本地華人已捐款或承諾捐款。由於要把善長名稱列出在本會會堂的一塊特製的板塊上，贊助款項最遲須於 2016 年 10 月 31 日交到華僑會所。根據本會的章程的內容，永久會員的會藉或是磚塊會藉仍然是可以隨時洽購。

Mangere 會堂翻新工程之後本會需要從新建立財務儲備金，本會的委員會決定把 101 Mt Eden Road 會所的頂層租出，況且本會的中文學校已找到了新的上課地點，每個星期日都在 Parnell 區 Jubilee building 社區會堂上課。

雖然 Mangere 會堂工程在進行之中，但正常的活動例如籃球、排球、跳舞班等等社區活動仍繼續舉行。自從 2015 年 5 月中每個星期二的長者優悠班搬到了 Mangere 會堂後就吸引了很多新參加人士。

屋崙華僑會所仍然繼續舉辦的各項活動，例如在 2015 年 9 月 27 日星期日慶祝中國國慶節、在 2015 年 11 月 7 日星期六舉辦煙火節、在 2016 年 1 月 23 日星期六在 ASB 展覽場的中國新春花市同樂日、在 2016 年 2 月 19-21 日在 Domain 公園內的燈謎攤位、在 2016 年 6 月 18 日在喜運來酒樓辦的週年紀念晚宴、在當晚活動我們十分成功籌募了\$8,000 及得到了\$22,000 承諾捐款給予 Mangere 會堂工程。

本年的已付會費的會員大量增加基於新政策由 2015 年 8 月 1 日增加了非會員每人每次活動收費到 4 元以及減少至 10 元的會員年費，20 元的家庭會員年費。這個會員增加趨勢相信以後幾年仍會繼續。

由於 Mangere 會堂翻新工程在進行中所以今年本會所的慶祝中國國慶節、社交舞及煙火節活動已被取消，但每兩年一次的二手貨物銷售仍會在 2016 年 11 月 26 日星期六在 Mangere 會堂舉行。2017 年的春節花市同樂日再次於 2017 年 1 月 21 日星期六在 ASB 展覽場第三及第四會場舉辦。由於會堂外面仍需時進行才完工，我們現在計劃 Mangere 會堂增建後的正式啟用儀式在 2017 年 2 月至 3 月才舉行。

最後我要感謝所有本會的委員，他們獻出了大量時間及努力來管理及組織本會所的事務，我亦感謝會員們朋友們，他們的幫助及支持本會的各項活動。

屋崙華僑會所會長

呂顯華



### Super Senior – Donald Sew Hoy

Donald Sew Hoy with his wife Jennie accompanied Prime Minister Helen Clark in 2008 to sign the iconic NZ-China Free Trade Agreement. Donald's business acumen spans over 50 years and is recognised through his membership to the the Auckland Councils Business Advisory Panel. A committed stalwart of the Chinese communities in Dunedin and more recently Auckland, a dedicated Rotarian supporting many beneficiaries through his chairmanship of Chinese New Year fundraisers – we are all appreciative of his good work. A deserved appointment to the **Super Seniors forum**.

<https://www.beehive.govt.nz/release/new-trio-become-superseniors-champions#.V6wfjxuTRe-facebook>

[illegible]

A promotional poster for Richard Clayderman's concert in Auckland. The main image shows Richard Clayderman, a man with blonde hair, wearing a red velvet jacket over a white shirt, smiling and leaning his head on his hand while playing a white grand piano. In the background, a smaller, faded image shows him playing the piano in a different setting. The top of the poster features the name 'RICHARD CLAYDERMAN' in a large, stylized serif font, with a decorative flourish above it. Below the name, the text 'Concert in Auckland' is written in a large, bold, sans-serif font. At the bottom, there is a yellow banner with the date and time '15.10.2016 Saturday 8pm' and the venue 'Logan Campbell Centre, ASB Showgrounds, Auckland'. Below this, ticket information is provided: 'Tickets on ticketmaster.co.nz start from 1<sup>st</sup> July 2016 (Fees Apply)', a hotline number '0800 111 999', and an enquiry number '(09)5373317'. The bottom right corner includes two QR codes and logos for 'THEA 華泰' and 'Migic'.

**RICHARD CLAYDERMAN**

**Concert in Auckland**

**15.10.2016**  
**Saturday 8pm**

**\$149 / \$129 / \$99**

**Logan Campbell Centre, ASB Showgrounds, Auckland**

Tickets on [ticketmaster.co.nz](http://ticketmaster.co.nz) start from 1<sup>st</sup> July 2016 (Fees Apply)  
Hotline: 0800 111 999  
Enquiry: (09)5373317 02108208948 02040106333 [www.pyi.co.nz](http://www.pyi.co.nz)

THEA 華泰

Migic



<https://www.facebook.com/nzcaldc/?fref=nf>

**Rotary** 

## ***MANGERE PROJECT UPDATE***

The contract with Wilkran Construction (2014) Ltd for a total project cost of **\$1,050,000 + GST** including Auckland Council, architect & other fees started in mid-April and the scheduled completion date is now in late **November 2016**.

A fundraising programme was included in the last two ACCC Newsletter. The ACCC 56th Anniversary Dinner held on Saturday, 18 June 2016 raised over \$8,000 and \$22,000 in pledged donations. Many thanks for Connie Kum for organising this very successful event and all those supporters who donated items for the auction and raffle or participated in these.

Because of the construction restrictions, the biennial Garage Sale will now be held at Mangere on **Saturday, 26 November 2016**. Again, we need your support and assistance to make this another great fundraiser.

### ***Financial Update***

	Renovation costs	Amount (excl GST)
	Total project cost in April 2016	\$1,050,000
	Estimated cost for stadium roof & insulation	\$130,000
	Estimated cost of kitchen refurbishment	\$100,000
	Estimated cost of donation board & brick engraving	\$10,000
	Estimated cost of re-vanishing stadium floor	\$10,000
	Estimated cost of landscaping & entry refurbishment	\$40,000
	Contingencies	\$20,000
	Total estimated refurbishment costs	<b>\$1,360,000</b>
	Project payments made by 30 June 2016	\$280,000
	Project payments still required	\$1,080,000
	ACCC Cash Funds at ANZ Bank at 30 June 2016	\$1,018,000
	Financial Shortfall	<b>\$62,000</b>

We are including below a complete list of the funds received for the Mangere development project and we still need more personal donations to bridge our cash shortfall.

***Your donation will be permanently featured in the main foyer on a special Donors Board (as per attached proposal). However, for the donor's name to be listed, the contributions need to be received by 31 October 2016 at the very latest, so that the board can be designed and installed ready for the Official Opening tentatively scheduled for February 2017.***

We have managed to revise the building extensions plans to retain the brick wall with all the existing donor's names intact and with sufficient blank bricks to accommodate the inscription in a different colour of about 400 new Enduring Member's names.

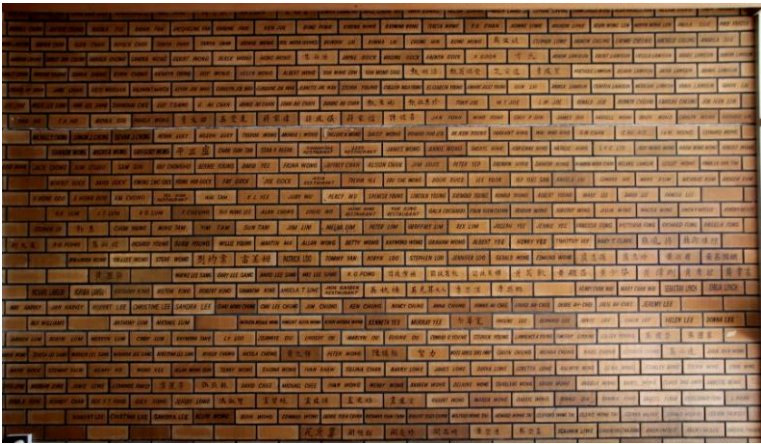
Therefore, Bricks and Enduring Memberships can be purchased at any time after 31 October 2016 ( in accordance with the Constitution) with a donation of \$500 per person, but will not be featured on the donors board.

## **ACCC NEED YOUR DONATIONS & SUPPORT TO FUND THE MANGERE HALL EXTENSIONS**



## CONCEPT OUTLINE OF DONATIONS HONOURS BOARD

CONCEPT FOR DONORS BOARD (Not to Scale)						Extended downwards or re-formatted when donations finalised on 31 October 2016					
ORIGINAL MAJOR DONOR						MAJOR DONORS			COMMUNITY DONORS		
TURNERS & GROWERS LTD \$20,000						LOTTERY GRANT BOARD					
AUCKLAND CHINESE SPORTS CLUB \$4,000		AUCKLAND ZHONGSHAN ASSN 奥克兰中山		WILLIE YOUNG LTD 年轻 \$2,000		Logo \$180,000			ACCC Sports Club \$5,000		
RON WAI SHING 伟诚 \$2,000		K J YOUNG LTD 年轻 \$2,000		STANLEY WONG 黄远辉 \$2,000		CHINESE POLL TAX HERITAGE TRUST Logo \$30,000			Peter & Michelle Pan \$2,500		
30 x \$1,000 Donors						NZCA Auckland Inc Logo \$20,000			Len & Joana Sang \$2,500		
									David Aitkenhead & Carolyn Luey \$2,000		
									Roger & Brenda Chan \$2,000		
									Rodney & Sandra Chin \$2,000		
									Gordon & Yuk Lin Fong \$2,000		
									Geoffrey & Barbara Lim \$1,500		
									Eileen Ming \$1,500		
									NZ Hup Jong Mune Wushu Cultural Assn \$1,500		
									Vincent Tay & Merry Tsao \$1,500		
									David & Marie Wong \$1,500		
									Keith Wong & Cathrine Ming \$1,500		
									Alec, Helen & Jenna Young \$1,500		
									Ken & May Young \$1,500		
									Similar listing order & format for other donors		
29 x \$500 Donors											
						J & P Turner Ltd \$2,500					



# ACCC MANGERE HALL DONATIONS UPDATE – AUGUST 2016

Personal Donations Received as at 22 August 2016		Organisation Donations Received as at 22 August 2016	
Barry & King Ming Wah Lee	\$1,000	Ballroom Dance Group	\$3,000
Tony & Catherine Chew	\$1,000	NZCA Auckland Inc	\$20,000
Kai & Rose Luey	\$1,000	NZ Hup Jong Mune Wushu Cultural Assn	\$1,500
Roger & Brenda Chan & Family	\$2,000	J & P Turner Ltd	\$2,500
Merry & Vincent Tay & Family	\$1,500	ACCC Sports Club	\$5,000
Andrew & Wah Ying Chong	\$1,000	<b>Total for Organisation Donations</b>	<b>\$32,000</b>
Tina & William Cole	\$1,000		
Vanessa Lim - Hamm	\$500	<b>Trust Grants Received as at 22 August 2016</b>	
Len & Joana Sang	\$2,500	Chinese Poll Tax Heritage Trust	\$30,000
Seng Tay	\$250	The Lottery Community Facilities Fund	\$180,000
Chung Hu Tang	\$300	The Trusts Community Foundation	\$20,000
Philip & Virginia Chong	\$1,000	Infinity Foundation	\$10,000
Patrick & Colleen Edwards	\$1,000	<b>Total from Trust Grants</b>	<b>\$240,000</b>
Keith Wong, Cathrine Ming & Family	\$1,500		
Lynn & Jan Lum	\$1,000	<b>Total Funds from All Sources as at 22 August 2016</b>	<b>\$347,450</b>
Danny Law & Candy Lim	\$1,000		
Milton Wong	\$500	<b>Pledged Donations as at 22 August 2016</b>	
Peter & Janice Sew Hoy	\$1,000	Tony & Mary Wong	\$1,000
Cecil & Nancy Wong	\$1,000	Mervyn & Alice Ah Chan	\$1,000
Sue & Lorna Hing	\$1,000	Waitakere Architects Ltd	\$500
Percy Kaifong	\$1,000	Vernon & Nancy Fraser	\$1,500
Carolyn Luey & David Aitkenhead & Family	\$2,000	Alex & Judy Cheung	\$1,000
Brian & Gillian Young	\$2,000	Arthur & Jennie Loo	\$1,000
Ah Choon & Rosemary Tan	\$1,000	Colleen Tang	\$500
Barbara Ng	\$500	<b>Total of Pledged Donations</b>	<b>\$6,500</b>
Jenny & Jerry Kek	\$1,000	Many thanks to all these donors for generously supporting our project.	
Kong Chew & Eileen Loo	\$1,000		
Thomas & Winnie Doo	\$1,000		
Thomas & Donna Gee	\$200		
Kevin & Gloria Lee	\$1,000		
Eileen Ming	\$1,500		
Ken & May Young	\$1,500		
Nathan Chan	\$200		
John & Connie Kum	\$500		
Norman Youmin Ng	\$500		
William & Anna Bow	\$1,000		
Wong Yee & Mary Chan	\$1,000		
Neville & Sue Fong	\$5,000		
Molly Ah Chee	\$1,000		
Geoffrey & Barbara Lim	\$1,500		
Phillip Young & Raewyn Ho	\$1,000		
Gordon & Yuk Lin Fong	\$2,000		
Rodney & Sandra Chin	\$2,000		
James & Annie Wong	\$1,000		
Jilnaught & Julie Wong	\$1,000		
David & Ida Tai	\$1,000		
Allan & Nancy Sue	\$1,000		
Ronald & Lili Peng Chen	\$1,000		
Peter & Michelle Pan	\$1,500		
Leslie & Yvonne Young	\$1,000		
Joe & Fay Gock	\$1,000		
Alec, Helen & Jenna Young	\$1,500		
David & Marie Wong	\$1,500		
Meilin & Jack Chong	\$2,500		
Peter & Audrey Chan	\$1,000		
Anthony & Maria Lum	\$500		
Donald & Jennie Sew Hoy & Family	\$4,000		
Tony & Jennifer Joe	\$1,000		
Bo Li & Susan Sun	\$1,000		
Elsie Alice Ah Chee / Susan Wong	\$500		
Doug & Lola Lum	\$1,000		
Shirley Sidnam	\$1,000		
Kevin & Margaret Lee	\$1,000		
<b>Total for Personal Donations</b>	<b>\$75,450</b>		



## DONATION FORM FOR MANGERE DEVELOPMENT PROJECT

### 1. Donation for Enduring Membership

A donation of \$500 or more for eligible individuals

or

A donation of \$1,000 or more for eligible couples

(please tick the appropriate box)

Will provide the benefits of Enduring Membership with no expiry date and exemption from annual membership fees. Also, the names of the donors will be permanently displayed alongside original brickholders and included in the donation book for this Mangere development project which will be permanently on display in the hall.

### 2. Donation of less than \$500

The names of individuals or organisations will be included in the donation book for this Mangere development project which will be permanently on display in the hall.

Please nominate whether you wish your English name(s) or Chinese name(s) to be used for the permanent records by completing the appropriate line below.

English Name(s) .....

Chinese Name(s) .....

- ☐ I hereby enclose a cheque for \$ ..... payable to  
Auckland Chinese Community Centre Inc  
PO Box 1747  
Auckland 1140

I will arrange a direct credit to ACCC ANZ Bank a/c: # 060101-0300774-02

Signature .....

Date .....

Name for tax credit receipt .....

Address for receipt .....

Phone .....

Email .....

Please note that any donations made to ACCC which is a registered donation organisation by IRD can be claimed for a tax credit of 33.33% by completing an IR526 form

Please email the completed form to [kailuey@xtra.co.nz](mailto:kailuey@xtra.co.nz) & [david.wong@xtra.co.nz](mailto:david.wong@xtra.co.nz) or post to Auckland Chinese Community Centre Inc, PO Box 1747, Auckland 1140

## 2017 CHINESE NEW YEAR FESTIVAL & MARKET DAY



**Our festival to welcome the Year of the Rooster is being held in Halls 3 & 4 of the ASB Showgrounds, 217 Greenlane West, Auckland 1023 on Saturday, 21 January 2017 between 9.30am and 4.00pm**

Auckland Chinese Community Centre Inc has been organising an annual Chinese New Year celebration for over 30 years. The Festival has grown in popularity over these years, and has now become a highlight of the Auckland summer events calendar with attendance by nearly 30,000 persons.

Our 2017 Chinese New Year Festival & Market Day to welcome the Year of the Rooster will feature the following activities:-

- Grand Opening at 10.00am with 11 person Dragon Dance
- Over 200 specialist stalls selling traditional & exotic Chinese hot delicacies, Chinese New Year foodstuffs, Chinese traditional arts & crafts, & promoting advisory services
- Indoor entertainment programme of Chinese acrobats, cultural songs, dances & musical items
- Outdoor entertainment programme of martial arts, tai chi and Chinese pop singers
- Other entertainment and games & rides for children

The event will be strongly promoted by our co-host Chinese NZ TV33 with extensive digital Freeview advertising. In addition, we will have our usual Chinese & mainstream media promotion plus a new initiative with Chinese social platforms. Therefore, we are anticipating an even larger public attendance at this prestigious event, which has traditionally been the biggest celebration of Chinese New Year in the Auckland central region.

This is a free event (with ASB Showgrounds parking fees of \$5 per vehicle) and is eagerly anticipated by many thousands of recent migrants from China and other parts of Asia because they can again experience the sights, sounds, smells and pageantry of a traditional Chinese New Year celebration which they enjoyed each year in their previous home country.

The local mainstream Kiwis and NZ born Chinese also enjoy the event because of the great entertainment both indoor and outdoor, the exotic variety of Asian food available and the wide range of goods and services displayed in the market area.

Applications are now open for both outdoor and indoor stallholders and full details are available on our website [www.aucklandchinese.org.nz](http://www.aucklandchinese.org.nz) or by email to Yuanhong Yang at [mr.china@orcon.net.nz](mailto:mr.china@orcon.net.nz).

## ACCC FUNDRAISING ANNIVERSARY DINNER – Connie Kum

The ACCC annual Anniversary dinner was held at Lucky Fortune Restaurant on the 18<sup>th</sup> June. This year it was also to be a Fundraiser for the Mangere Hall refurbishment and additions. Fundraising by selling the dinner tickets at \$45 and run a live Auction and Raffles - raising close to \$8 000 (great effort). The Community fully supported the event with a full house of 25 tables – close on 300 people attending.

Delicacies on the menu included - Soup of the day, Combination Entrée of Roast pork, BBQ Pork, Simmered beef and Jellyfish salad. Honey prawns with Pineapple, Steamed whole Blue Cod, Roast duck, Sweet & Sour Pork, Beef with black bean sauce, Deep fried round bean, Stewed bamboo shoot and fungus and rice, Fried Yi Mein and dessert of Fresh fruit. The menu was well received by many a customer who paid compliments to the Chefs in the kitchen.

Before dinner Colin Pauling (the Architect) gave an Overview of the Construction Program followed by Kai's presentation of the Fundraising program and Renovations initiative. Following this a number of people took the opportunity to fill in the forms for Enduring membership (\$500 for name on a brick) for themselves or children / grandchildren.

After some good food and drink people were ready to be entertained by a live Auction – guest Auctioneer being Jeff Turner – auctioning the following -

- Suckling Pig
- SkyCity Restaurant Voucher for \$250 (sourced by Jennie SewHoy)
- Night's accommodation @Grand Hotel Premium room
- Framed Picture Print – by Raoul Dufy (donated by Sue Chambers)
- Framed Picture Print - artwork of flowers (sourced by C.Kum )



Then Chairman Kai Luey auctioned the following --

- |  |  |
|--|--|
| • Art books x 3 - Ralph Hotere, Robert Ellis, Mervyn Williams (Ron Sang) | • Five cases of Premium Gold Kiwi fruit (Peter Pan)                  |
| • One out of 6 bottles of Oyster Bay Pinot Noir (Elsie Wong)             | • Indoor Water Sculpture (Virginia Chong)                            |
| • 21 piece Original Magic Bullet Juicer (Elsie Wong)                     | • 2 Sky City Restaurant Voucher for \$150 (sourced by Jennie SewHoy) |
| • Pieces of Roast Pork x 12  |  |

The following Raffle prizes were donated by

- |  |   |
|--|---|
| • 2 x Produce baskets - ie Produce - Joyce & Philip Lowyim | • 2 x Food Hampers - Soung Yuen - Sue & |
|--|---|

Neville Fong

- 1 x Hamper - Annie Wong
- Bottle of Perrier-Jouet Champagne - Colleen Tang
- Panasonic Thermos Water Boiler - Virginia Chong
- Towel Set - Percy Kai Fong
- 2 x Sunbeam Feel Perfect Therapeutic Heat Pad - Elsie Wong
- 2 x Bromeliad Pot Plants - Anne Lai
- Bottle Whisky - David Wong
- Bottle Brandy - Judy Cheung
- Wooden Cheeseboard with Glass cover - Virginia Chong
- 

Many thanks to all those that donated so generously or sourced goods for the live Auction and for the Raffle prizes - without which we would not have had such a successful evening – raising nearly \$8000.



\*\*\*\*\*

 **4 CORNERS**  
touch indoor netball 2016 volleyball pub quiz

Sat. 24 - Sun. 25 Sept

**For all interested youngsters (and slightly older participants...) the upcoming 4 Corners sports and quiz tournament is on the horizon – please contact Cammy Leung for entry forms and more info: [camleung.93@gmail.com](mailto:camleung.93@gmail.com)**

# CHINESE SCHOOL 中文学校

## (A) CHILDRENS SCHOOL CHINESE

### NEW PREMISES AT NEWMARKET

The children's Chinese School again had a minor disruption to their classes in July last month, moving from 101 Mt Eden Rd to new premises in Newmarket.

After the two weeks of school holidays on the 10<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> July, the school started the third term on the Sunday 24 July, at the new premises at the Parnell Community Hall (Jubilee Building) at 545 Parnell Rd, Newmarket.

Students, parents and teaching staff are all very pleased with the new facilities at the Jubilee Building. Each class have individual class rooms, and the second level where classes are held are centrally heated during winter, and also ample car parking space at the rear of the building. The pupils and teachers have quickly settled into its new facilities. Parents are happy that It is only 300 meters from the ever popular and Auckland's best Broadway shopping centre along Parnell Road, and is convenient for shopping.

### SCHOOL CALENDER

The following are the dates and holidays for the remaining 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> terms of 2016.

#### Third Term

Start: Sunday 24 July 2016  
Finish: Sunday 18 September  
School Holiday: Sunday 25 September, Sunday 2 October. (two weeks)

#### Fourth Term

Start: Sunday 9 October  
School Holiday: Sunday 23 October. Labour Weekend.  
Last Day of School. Sunday 11 December. End of year Prize Giving. Function.

### CONTINUED ENROLLMENT

Our school welcomes new students to enroll at any time throughout the year. With seven classes from elementary to intermediate level, we do have a class to fit each new student's level. School fees are adjusted accordingly.

The classes are held every Sunday from 10 am to 1pm. School fees are \$630 per year of four terms. (ACCC members).

### ENQUIRIES

Any enquiries or need further information, please contact Stan King ph 521 5805, 021 02879139, or email [stanking@xtra.co.nz](mailto:stanking@xtra.co.nz).

## (B) ADULT MANDARIN AND CANTONESE CLASSES

The Adult Mandarin and Cantonese classes will continue to be held at our ACCC Offices at 101 Mt Eden Road (3rd Level) for approximately another 1 to 2 months, or until the premises are leased out to new tenants.

### ADULT MANDARIN CLASSES

New students are welcome to join any of the three classes held in the evenings from 7.30 to 9.30 pm (2 hour classes).

The Beginners class is on Tuesdays, Intermediate on Wednesdays, and the Advanced on the Thursday evenings.

### **ADULT CANTONESE CLASSES**

There is only one class continuing this year, and is of Intermediate Level, held on Thursdays from 7.30 to 9.30 pm. New students are welcome to enroll at any time during the year.

### **INQUIRIES.**

If you require further information regarding Children's or Adult classes, please contact Stan King at 521 5805, 021-02879139 or email [stanking@xtra.co.nz](mailto:stanking@xtra.co.nz)



**Stan King**  
**Principal.**  
**Chinese Language School.**



## 中文學校

### **(A) 兒童中文班**

#### **NEWMARKET 新學校地點**

由於學校從 101 Mt Eden Road 搬遷到 Newmarket，所以兒童班級在上個七月份再次受到一點騷擾。在 7 月 10 日及 17 日的兩週假期後學校又在 7 月 24 日星期日開始第三個學期。上課地點在 545 Parnell Rd, Newmarket 的 Parnell 社區會堂 (Jubilee Building)。家長、學生及教師們都十分喜歡這個上課地方。現在每班上課都有獨立課室以及二樓的教室在冬天都有中央暖氣。此外校外亦有充份泊車位。同學及老師們都立刻適應了新校址。還有這個社區中心只有 300 米距離 Broadway 商場非方便去購物。

#### **學校日曆**

以下就是餘下來 2016 年第三及第四學期的上課及假期

##### **第三學期**

開始：2016 年 7 月 24 日(星期日)

完結：2016 年 9 月 18 日(星期日)

學校假期：9 月 25 日(星期日) 及 10 月 2 日(星期日)

##### **第四學期**

開始：2016 年 10 月 9 日(星期日)

完結：2016 年 12 月 11 日(星期日) 當天亦是學期完結頒獎禮

學校假期：10 月 23 日(星期日) 勞動節

#### **本校繼續招新生**

本校歡迎新同學在學期中隨時來報名上課。我們學校共有七個班級由初學班到中級班。

必定有一班合適新來的同學，而學費跟往後上課次數來調整。

所有班級都在星期日上課，時間由上午 10 點到下午 1 點。若你們是華僑會所會員全年四個學期的學費是\$630 元。

#### **查詢 :-**

若有任何查詢可以聯絡吳應倫校長，電話號碼 5215805 手機 021-02879139 或電郵地址 [stanking@xtra.co.nz](mailto:stanking@xtra.co.nz)

### **(B) 成人國語及粵語班**

本校成人國語及粵語班仍繼續在 101 Mt Eden Road 華僑會所第三層上課一兩個月或者直至華僑會所找到了新租客。

#### **成人國語班**

新報名學生我們歡迎他報讀任何三班，上課都是在晚上由 7:30 到 9:30 (共兩小時)

上課週日 :- 初學班在星期二、中級班在星期三及高級班在星期四。

#### **成人粵語班**

這個學年我們只開辦中級班，上課週日及時間是在每星期四晚上 7:30 到 9:30。新生可以在學期中間任何時間來報名。

查詢 :-

若有任何查詢有關兒童班或者成人班可以聯絡吳應倫校長，電話號碼 5215805 手機 021-02879139 或電郵地址 [stanking@xtra.co.nz](mailto:stanking@xtra.co.nz)

屋崙華僑會所--中文學校校長  
吳應倫

\*\*\*\*\*

## Down Memory Lane.....

**The Auckland Chinese Hall in Symonds Street, previously the State Theatre. The Auckland Chinese Hall was officially opened 1961.**

**Rose:** I went to the Chinese movies in the weekend. And I took part in 2 of the Cantonese opera performances. Our troupe had HK opera stars and the show travelled down to Wellington. Jenny Young (Hing) & I performed as male assistants that had the job of hauling a body off the stage.

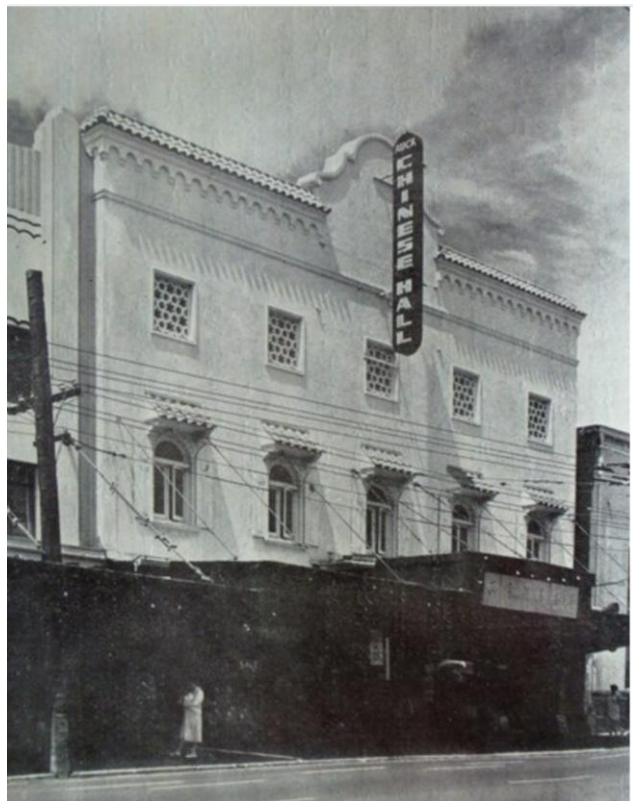
**Kathy Lowe (Fook):** I was in the Chinese opera as a lady in waiting and we practiced at the old Kuoming Tang Building in Hobson St.

**Roy Young:**

All I can remember, was that my father was totally loyal and fully dedicated to the Auckland Chinese Hall & Auckland Chinese Community Centre. At the time, we were far too young and simply weren't interested in his activities or involvement with the Community.

Like you've said, I also recall attending the black & white movies at the old State Theatre in Symonds St every Sunday night. I also remembered the Chinese Operas my father & committee members performed in. They even brought in Chinese Opera Singers from overseas.

In-fact, even I was involved. I had to play a young prince that was dragged away from the Princess I think, but slipped on the way out. It was supposed to be a sad and emotional scene but the audience laughed instead. I don't have any photos of myself. Just visualize me as a red faced cute looking boy in a Chinese costume with tons of make-up. Need I say more?..;



Cecil played table tennis with Fred Wong & Andy Wong....

There were many active committee members some of the ones I remember particularly in the early years were, Mr & Mrs B K Young (Roy's parents), Mr & Mrs Lawgun ( Peter Lawgun's parents), Wong Mol Sun (George), Mr & Mrs Fook (Willie). Mr Hoy Fong (Ron's parents)

Opera participants: Jenna Wong Kam (Tim), Eileen Rendall ( Fook), Marjory Lowe (Hing), Mary Wong (Loo). Front: Shirley Sue (Gin).



.....

## Local Body Elections – September 2016



Every 3 years the local body elections provide the electorates an opportunity to select a new mayor, councillors and local boards. This year –ACCC Secretary David Wong is putting his name forward for the local community board in Orakei (which covers St Heliers, Mission Bay, Remuera, Ellerslie, Orakei, Glendowie, and Meadowbank).

David is both active in NZ Chinese Association and Rotary and is a great believer in working hard for the community and our future generations. If you live in this ward – please cast your vote for David – to ensure a NZ Chinese representation, and more ethnic diversity in our local boards.

\*\*\*\*\*



19 August 2016

## Media Release

### 2016 New Zealand Asia Pacific Film Festival

The annual New Zealand Asia Pacific Film Festival (NZAPFF) will be held from 29 – 31 October at SkyCity Theatre.

NZAPFF will promote the development of multi-cultures and demonstrate the different cultural features of the countries in Asia Pacific region by film art. More pluralistic content will be presented in the event of this year. Japan Night and Korea Night are to be held on 30 October and 31 October respectively.

For more information about NZAPFF, please refer below

The official website of NZAPFF [www.apff.org.nz](http://www.apff.org.nz)

NZAPFF Facebook

[www.facebook.com/AsiaPacificFilmFestival/](https://www.facebook.com/AsiaPacificFilmFestival/)

**During the film festival, New Zealand Asia Trust donate one screening session on 31 Oct to ACCC for its Mangere project fundraising purpose, the film title & time TBC soon, contact Kai Luey (kailuey@xtra.co.nz) for ticket purchase and details.**

New Zealand Asia Trust Contact: Candy Gan, [candy@asiaworks.co.nz](mailto:candy@asiaworks.co.nz), 0275021986

\*\*\*\*\*

## Grandmaster Hong Yim Suk - Rose Luey

A few years ago Sue Fong met Grandmaster Hon Yim Suk. She had found someone to heal her aching elbows. She invited him to NZ so that Grandmaster could share his healing skills with us. We were amazed at how he could quickly unlock a frozen finger joints and make chronic pain in the shoulder disappear.

Naturally, when we made a visit to Seoul we had to seek our friend out. We spent a day visiting a cultural village Gyeonggi-do about 2hrs drive from Seoul and then we headed for a resort to stay overnight. Naturally we had aches which we wanted Grandmaster to sort out for us. Then his wife & son capped the treatment with a deep massage.

Grandmaster has travelled to many places spreading his method of healing such as Saudi Arabia, Dubai, Qatar, Mexico, Indonesia, and Japan. He has been in a series of TV programs promoting his style of healing. He has written a self-help book, but only in Korean. He hopes to produce a book in English eventually, so we can look forward to that. His aim is to spread the words on his theory that, the brain needs to be reset because the command to the area has disconnected. It is a great theory. And by gosh many people have found relief from it.



Checkout his many videos. You can find information about Grandmaster Hon Suk under Brain Reset Theory on the Internet and there are many YouTube videos.

<https://www.youtube.com/watch?v=sOdW-ICKKgo>

We are having lunch Korean style. 22 deliciously healthy elegant dishes were put before us. We had to adjust to sitting on a cushion on the floor. We were up to it!

## **GARAGE SALE & MARKET /DAY**

**SATURDAY 26 NOVEMBER 2016**

**AUCKLAND CHINESE COMMUNITY CENTRE HALL  
99 TAYLOR ROAD, MANGERE BRIDGE  
8:00AM – 1:00PM**

**FOOD STALLS – FRUIT - VEGIES  
– HOME BAKE CAKES - CHUTNEYS – POT PLANTS  
– BOOKS – TOYS – CLOTHES - ELECTRICAL APPLIANCES  
– BRIC-A-BRAC**

**!!**

**All contributions will be much appreciated,  
proceeds to the renovation project - Mangere Hall**

**PLEASE ! We don't want unsaleable rubbish ! !**

***\*\*Volunteer Help required. \*\****

**Contact: John & Connie - P: 625 8 611 E: [cojay@xtra.co.nz](mailto:cojay@xtra.co.nz)**

### **OUT AND ABOUT**



The Tung Jung Association was founded in 1926 by the Chinese who immigrated to New Zealand from the Tung Qwoon (Dongguan) and Jungsan (Zengcheng, hence Tung Jung) districts in the Guangdong province in Southern China.

Chairman Kai Luey attended on behalf of ACCC at the 25<sup>th</sup> Anniversary dinner on 20 August 2016.

## A Tour of Korea. – Rose Luey

We New Zealanders don't hear much about Korea. After the civil war of the 50's, the poverty and near starvation period. Korea developed into a very sophisticated, safe holiday destination.

Seoul is a very modern efficient city. Sanitation is A1. Cleanliness is a high priority with the population. The metro is easy to use. What is lacking is the ability to communicate in English. But the country is improving as the young seem to be able to understand us, everyone works hard, and there is hardly any graffiti around. The traffic is well controlled. And gardens and green areas abound.

There are plenty of sights to see and very easy to get to. The History & Cultural Centre, the National Museum, Buchon Hanock an old style Korean village, Seoul Tower on Mt Namsan to get a really panoramic view of Seoul, Insadon an old shopping street that retails fashionable clothes and there were bargains as well, ancient palaces, Itaewon is the area where you can get pizzas, spaghetti and burgers. Just in case you want to give kimchi and all the hot pepper soups a miss for a change. Markets and shopping malls abound. It is a shopper's paradise.



South Koreans are constantly on guard to protect their coast line from North Koreans trying to infiltrate the South. You can see all the barbed wire fencing and the lookout posts dotting their huge coastline. Three tunnels have been found. The North Koreans had spent many years digging a tunnel 300 meters down that stretched from the north to the southern DMZ. It was a strenuous walk down to the tunnel and many a times my hard hat felt a knock as I had not crouched enough. So sad. Still life goes on. The country is very mountainous. Tunnels & roads have been cut & built through many mountains to open up the country. And from our bus you can look down the valley to see the rice paddy fields. All farmed intensively. And throughout the tour we saw their system of growing vegetables under huge hoop like sheds that had plastic protection covers.

The roads are very good. We visited their beautiful National Park, and a cultural village. There are huge mounds of earth that are grassed. These are tombs dating back to the 6th and 7th century. One of the tombs were opened up and you can see why these tombs have been left undisturbed for so many years. The coffin was surrounded with gold ornaments and gifts. A box was made and about 6 meters of large



rocks were piled over it. Then a huge amount of heavy soil was compacted on top, then another huge layer of soil.



places. Korea is a great place to visit.

If you love the excitement of new

# MELBOURNE PROPERTY INFO SESSIONS IN AUCKLAND

墨尔本房地产信息说明会在奥克兰举行!

**25<sup>th</sup> to 28<sup>th</sup> AUGUST + 3<sup>rd</sup> & 4<sup>th</sup> SEPTEMBER**  
SOFITEL AUCKLAND VIADUCT HARBOUR - 21 VIADUCT HARBOUR AVENUE



“ How to buy, lease and manage a Melbourne property while living in Auckland ”

#### DISCOVER

- ✓ How to buy brand new property with an initial 10% deposit and fixed price
- ✓ Melbourne, the world's most liveable city
- ✓ Why Melbourne is Australia's fastest growing city

#### PLUS

- ✓ Deal direct with the developer
- ✓ One-stop-shop property management services

现设有  
中文说明会  
欢迎即刻  
预订!

## BRAND NEW APARTMENTS FOR SALE OFF-THE-PLAN & COMPLETED

SPACIOUS 1, 2 & 3 BEDS + PENTHOUSE COLLECTION from **A\$399,000<sup>\*\*</sup>**



✓ **SAVE UP TO A\$53,000<sup>\*\*</sup>** GOVT STAMP DUTY (OFF THE PLAN)

#### PRIME SOUTHBANK & CBD LOCATIONS

Walk to CBD, Arts Precinct, Crown Entertainment Complex, shopping, transport, dining & more. Easy access to Melbourne University and RMIT.

- Exclusive resident facilities
- Low owners corporation fees (strata fees)

**PLUS: MELBOURNE HOUSE & LAND IN 3 POPULAR LOCATIONS from A\$399,000\***

**FREE! 45 MINUTE PRESENTATION | UP TO 3 SESSIONS DAILY | LIMITED SEATS**

Book: 0800 099 5089

Mobile: 02 1038 0051 (中英文热线服务: 梁锦彤先生)

**melbourneproperty.co.nz**

**CENTRAL EQUITY**

AWARD-WINNING MELBOURNE DEVELOPER

\*Prices as at 10/8/2016 • ^Completed apartment, Off the plan stamp duty savings do not apply

\*\* Off the plan stamp duty savings vary according to personal circumstances

# MEMBERSHIP APPLICATION 會員申請表



**屋崙華僑會所**  
Auckland Chinese Community Centre Inc

101 Mt Eden Road, Mt. Eden

P.O. Box 1747, Auckland 1140

Tel: +64-9-623 2926



**NEW APPLICATION** 新會員



**MEMBERSHIP RENEWAL** 會員更新

**MEMBERSHIP NUMBER** 會員號碼 \_\_\_\_\_

<b>Surname 姓</b>			<b>First Names (s) 名</b>		
<b>Chinese Name 中文名</b>			<b>Gender 性別</b>		<b>Date of Birth 出生日期</b>
<b>Residential Address 住址</b>	<b>Street 街名:</b>				
	<b>Suburb and Postcode 地區和郵編:</b>				
<b>Postal Address (if applicable) 通訊地址 (如有別)</b>					
<b>Telephone 電話</b>		<b>Mobile 手機</b>		<b>Email Address 電子郵箱</b>	
Family members included in application 包括在申請表內的家庭成員: Children included in this application must be under 18 and living with their parent(s) 包括在申請標內小孩滿 18 歲以下且與夫母同住					
<b>English Name 英文名</b>	<b>Chinese Name 中文名</b>	<b>Date of Birth 出生日期</b>	<b>Relationship to main applicant 主申請人關係</b>		
<b>Signature of applicant 主申請人 簽</b>		<b>Date 日期</b>		<b>Office Use 辦公室使用</b>	
<b>Annual Fee 每年會費</b>	<b>\$10</b>	Individual 個人 & Senior (or over 65) 歲以上			
	<b>\$20</b>	Family 家庭			
	<b>\$10</b>	Associate			
	<b>FREE</b>	Enduring Members (Brick holders)			
<b>FOR NEW APPLICATIONS ONLY</b> 只適用於新會員					
Main application nominated by 主申請人由以下人提名					
	<b>Surname 姓</b>	<b>First Names (s) 名</b>	<b>Address 地址</b>	<b>ACCC Membership No. 會員號碼</b>	
<b>Sponsor 推薦人</b>					
<b>Seconder 第二推薦人</b>					

\*Please send payment to Auckland Chinese Community Centre PO Box 1747, Auckland 1140

Or Direct credit ANZ ACCC account – 06-0101-0300774-00

\*請把支票寄到屋崙華僑會所, PO Box 1747, Auckland 1140

Return address:  
Auckland Chinese Community Centre  
P.O. Box 1747  
Auckland 1140